ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MEAT GRINDER



- **RCFW** 460PRO
- **RCFW** 390PRO

DE	Produktname:	Fleischwolf
EN	Product name:	Meat grinder
PL	Nazwa produktu:	Maszynka do mielenia mięsa
CZ	Název výrobku	Mlýnek na maso
FR	Nom du produit:	Hachoir à viande
IT	Nome del prodotto:	Tritacarne
ES	Nombre del producto:	Triturador de carne
HU	Termék neve	Húsdaráló
DA	Produktnavn	Kødhakker
DE	Modell:	RCFW 460PRO RCFW 390PRO
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Bezeichnungen des Produktes	Fleischwolf	
Modell	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1000	800
Leistungseffizienz [kg/h]	420-460 -	350-390
Durchmesser der Löcher in den Lochscheiben [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Schalldruckpegel L_{pA}	<70 db(A)	
Schallleistungspegel L_{wA}	<80 db(A)	
IP-Schutzart	IPX5	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	480x335x420	420x310x390
Gewicht [kg]	38,4	32,8

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschungsverletzungen der Hand!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Achtung vor rotierenden Schneidelementen! Verletzungsgefahr!
	Das Produkt ist für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt,



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den *<Fleischwolf>.*

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

k) Für den Anschluss des Geräts an die Stromversorgung darf kein Verlängerungskabel verwendet werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
l) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.
Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

j) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!

k) Beine oder Arme dürfen niemals in die Nähe der beweglichen Teilen gehalten werden.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.

e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

i) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.

k) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht ausgeschaltet ist.

l) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

m) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

p) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.

q) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

s) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
t) Folgende Produkte dürfen niemals mit dem Gerät zerkleinert werden:
   • harte Lebensmittel, wie Körner, Nüsse oder Knochen;
   • Lebensmittel mit harten Fasern, wie Ingwer;
   • gefrorene Lebensmittel;
   • Produkte, die nicht zum Verzehr bestimmt sind.
u) Lebensmittel niemals mit der Hand oder den Findern in die Einfüllöffnung stopfen. Immer den Stopfer verwenden.
v) Um gefährliche Situationen zu vermeiden darf das Netzkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen.
w) Das Gerät ist ausschließlich für die Verarbeitung von Lebensmitteln vorgesehen.
x) Beim Reinigen der scharfen Teile des Geräts muss mit besonderer Vorsicht vorgegangen werden, da eine Verletzungsgefahr besteht.
y) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts können während der Arbeit sehr große Temperaturen erreichen – es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit bloßen Händen!
z) Bevor dem Umschalten zwischen den Gängen oder dem Auswechseln der Teile des Wolfmechanismus muss die Maschine ausgeschaltet werden und es muss abgewartet werden, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
aa) Das Gerät darf nicht ohne geladenes Fleisch eingeschaltet werden. Das Einschalten des Geräts ohne geladenes Fleisch für mehr als 10 Sekunden führt zu irreparablen Schäden und zum Erlöschen der Garantie.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für das Zerkleinern von Fleisch und ähnlichen Lebensmitteln vorgesehen.
Das Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Die Verwendung des Geräts im Dauerbetrieb bei der Massenproduktion von Lebensmitteln ist untersagt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts







1. Ladeschale
2. Halterung für den Stopfer
3. Korpusbefestigungsschraube
4. Standbeine
5. Schraubverschluss auf dem Korpus
6. Lochscheibe
7. Korpus
8. Stopfer
9. Tasten zum Einschalten „I" / Ausschalten „0" der Stromversorgung
10. Richtungsschalter

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich,

dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

ACHTUNG: Das Einsetzen und der Austausch von Klingen / Lochscheiben müssen durchgeführt werden, während das Gerät ausgeschaltet und von der Stromquelle abgetrennt ist.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Den Korpus (7) auf die Ausgabeöffnung des Fleischwolfs setzen, so das die Öffnung im Korpus nach oben ausgerichtet ist und den Noppen auf die Aussparung im Gehäuse des Geräts ausgerichtet ist. Den Korpus mit den Schrauben (3) am Gerät befestigen.



2. Die Schnecke in den Korpus einsetzen und den korrekten Sitz überprüfen. Um die Schnecke richtig auszurichten kann der mitgelieferte Griff verwendet werden.



3. Auf die Schnecke die Klinge aufsetzen. Die ausgewählte Lochscheibe einsetzen, indem der Noppen auf der Innenseite des Korpus an die Aussparung in der Lochscheibe ausgerichtet wird. Den Schraubverschluss auf dem Korpus (5) festschrauben.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Den Gerätestecker an eine geerdete Steckdose anschließen.
2. Die Fleischstücke so zerkleinern, dass sie an die Größe der Eingabeöffnung angepasst sind. Mit dem Gerät können leicht gefrorene Lebensmittel gehackt werden, aber in diesem Fall wird empfohlen, das Fleisch zuvor in kleinere Stücke zu schneiden.
3. Unter der Ausgabeöffnung einen Behälter für das gehackte Fleisch stellen.
4. Das Fleisch auf die Ladeschale legen. Das Einstopfen des Fleisches mit der Hand ist verboten. Zu diesem Zweck darf nur der Stopfer verwendet werden.
5. Die Taste „I“ (9) drücken, um das Gerät einzuschalten. Um die Schnecke in Bewegung zu setzen, muss der Gangwahlschalter auf „Fwd.“ (eng. Forward - vorwärts) gestellt werden.
6. Falls es zu einem Verkeilen der Fleischstücke im Inneren des Geräts kommt, muss mit dem Gangwahlschalter (10) der Rückwärtsgang für 1-2 s eingeschaltet werden, hierzu den Schalter auf die Position „Rev.“ (eng. Reverse - rückwärts) stellen – danach kann der Schalter erneut auf die Position „Fwd.“ gestellt werden. Es muss daran gedacht werden, dass der Gangwahlschalter (10) zwischen dem Umschalten der Gänge immer kurz in die Position „Off“ gestellt werden muss, bis die Schnecke zum Stillstand kommt.
7. Nachdem die Nutzung des Geräts beendet wird, muss der Gangwahlschalter (10) auf die Position „Off” gestellt werden, der 0-Schalter (9) muss gedrückt werden und das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden.

Auswechseln der Lochscheibe

Vor dem Auswechseln der Lochscheibe muss der Gangwahlschalter (10) auf die Position „Off" gestellt werden, der 0-Schalter (9) muss gedrückt werden und das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden.

Den Schraubverschluss auf dem Korpus (5) aufschrauben und danach die Lochscheibe (6) herausnehmen.

Die neue Lochscheibe einsetzen und die Aussparung in der Lochscheibe auf den Noppen im Korpus ausrichten. Den Schraubverschluss festschrauben.

Das Gerät ist mit einer Überlastsicherung ausgestattet. Im Falle des Auslösens der Sicherung muss die Ursache überprüft und beseitigt werden, danach kann die „RESET"-Taste gedrückt werden, die auf dem hinteren Teil des Geräts in der Nähe des Netzkabels lokalisiert ist.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.

h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.

j) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.

k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

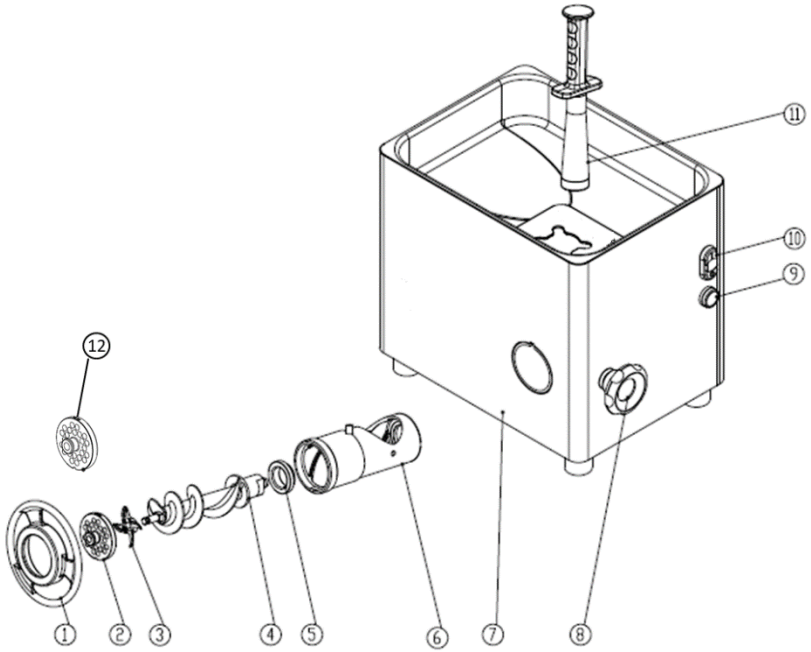
m) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

n) Es wird empfohlen, die Klingen, Lochscheiben, die Schnecke und den Korpus nach jedem Gebrauch des Geräts mit Silikonspray in Lebensmittelqualität zu schmieren.

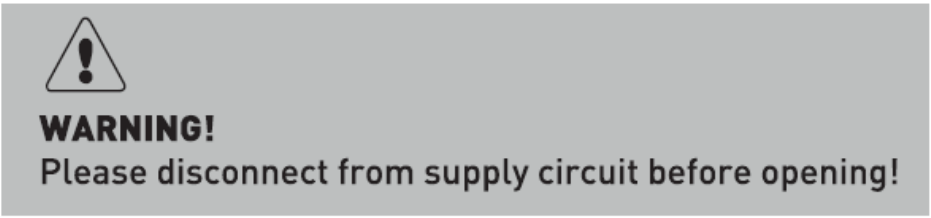
o) Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch oder bei Bedarf öfter gereinigt werden. Vor der Reinigung muss die Einzelteile des Geräts, die in Wasser eingetaucht werden können, gemäß der Anweisungen unten demontiert werden:
- Stopfer herausnehmen,
- Schraubverschluss auf dem Korpus,
- die Korpusbefestigungsschraube lösen und danach den Korpus und die Schnecke demontieren.
ACHTUNG: Während der Reinigung der Klinge muss mit äußerster Vorsicht vorgegangen werden, um Schnittverletzungen an der Haut zu vermeiden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Explosionszeichnung:



Name des Teils	Beschreibung
1	Mutter
2	Lochscheibe Lochdurchmesser 4,5 mm
3	Messer
4	Schnecke
5	Schneckendichtung
6	Korpus
7	Gehäuse
8	Sperrriegel
9	Ein-/Ausschalter
10	Richtungsschalter
11	Stopfer
12	Lochscheibe Lochdurchmesser 8mm



Warnung!

Bitte vor dem Öffnen von der Stromquelle trennen!

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter	
Product name	Meat grinder	
Model	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	1000	800
Capacity [kg/h]	420-460	350-390
Mesh diameter in the sieve [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Sound pressure level L_{pA}	<70 db(A)	
Sound Power Level L_{wA}	<80 db(A)	
IP code	IPX5	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	480x335x420	420x310x390
Weight [kg]	38,4	32,8

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	For indoor use only.
	Beware of rotating cutting elements! Risk of injury!
	This product designed for contact with food



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "appliance" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the meat grinder.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
i) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
k) Do not use extension cords to connect power to the unit.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.

b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
e) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
k) Keep the unit away from children and animals.
l) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
i) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
j) Do not place your hands or any objects inside the running unit!
k) Never place your feet or hands near moving parts.

3.4. Safe use of the unit

a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
f) Keep the unit out of the reach of children.
g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
h) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
i) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
j) Avoid situations in which the machine stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
k) Do not touch any moving parts or accessories unless the unit is unplugged.
l) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
m) Do not leave the unit switched on unattended.
n) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.

o) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
p) Do not start up an empty unit.
q) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
s) Do not block the ventilation openings of the unit!
t) Never grind:
- hard foods such as grains, nuts or bones with the appliance.
• food with hard fibers, such as ginger.
• frozen food,
• items not intended for consumption.
u) Never push food products through the feed channel with your hand or fingers. Always use a pusher.
v) To avoid dangerous situations, the power cord should not hang over the edge of a table or countertop.
w) The appliance is intended for food processing only.
x) Take special care when cleaning sharp items, there is a risk of injury.
y) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of scalding! Do not touch these parts with bare hands!
z) Switch off the appliance and wait until the moving parts have come to a complete standstill before switching between gears or replacing the mincer components.
aa) Switching on the appliance without loaded meat is forbidden! Switching on the appliance without loaded meat to grind for more than 10s will cause irreparable damage and void the warranty.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The appliance is designed for mechanical grinding of meat and similar food products.
The unit is designed for commercial use. The unit can be used in restaurants, hotels, canteens etc. Use of the unit in continuous mode for the mass production of food is prohibited.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description







1. Loading tray
2. Pusher holder
3. Cabinet retaining screw
4. Feet
5. Cabinet nut
6. Sieve
7. Body
8. Pusher
9. Power on/off "I" / "0" buttons Running direction switch
10. Running direction selector

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

CAUTION! Installation and replacement of blades/sieves must be done with the machine turned off and disconnected from the power source.

ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Place the body (7) into the outlet of the meat grinder so that the notch in the body lines up with the notch on the machine housing. Screw it to the machine with the screw (3).



2. Insert the auger into the body and make sure it is positioned correctly. You can use the supplied handle to position the auger correctly.



3. Place a knife on the auger. Then insert the sieve of your choice by matching the tab on the inside of the body with the notch in the sieve. Screw on the body nut (5).

3.3. Working with the unit

1. Plug the machine plug into a grounded electrical outlet.
2. Adjust the pieces of meat to be ground to the inlet opening. Slightly frozen food can be ground in the appliance, but in this case it is grinding it more finely is advisable.
3. Place a container for ground meat under the outlet.

4. Place the meat on the loading tray. Pushing the meat with your hand is forbidden. Use only the pusher for this purpose.
5. Switch on the machine by pressing the "I" button (9). To set the auger in motion, turn the jog switch to "Fwd. (Forward).
6. If meat gets stuck inside the machine, switch to reverse gear for approx. 1-2 seconds by setting the gear selector (10) to "Rev." (Reverse) and then switch to forward again. Remembering to always briefly turn the switch (10) to the "Off" position between direction changes and wait for the auger to stop spinning.
7. When finished using the unit, turn the gear switch (10) to the "Off" position, press switch "0" (9) and disconnect the unit from the power source.

Replacing the sieve

Before replacing the sieve it is necessary to set the rotary switch (10) to the "Off" position, press the switch "0" (9) and (9) and disconnect the machine from the power source.

Unscrew the body nut (5), then remove the sieve (6).

Fit a new strainer by matching the notch in the strainer with the slot in the body. Tighten the nut (5).

The unit is equipped with an overheating safeguard. In case the safeguard is triggered, verify and remove the cause, then press the "RESET" button located on the back of the unit, next to the power cord.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
j) Use a soft cloth for cleaning.

k) Use a soft, damp cloth for cleaning.

l) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

m) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

n) Lubricating the knife, screens, auger and body with food grade silicone spray after each use of the machine.

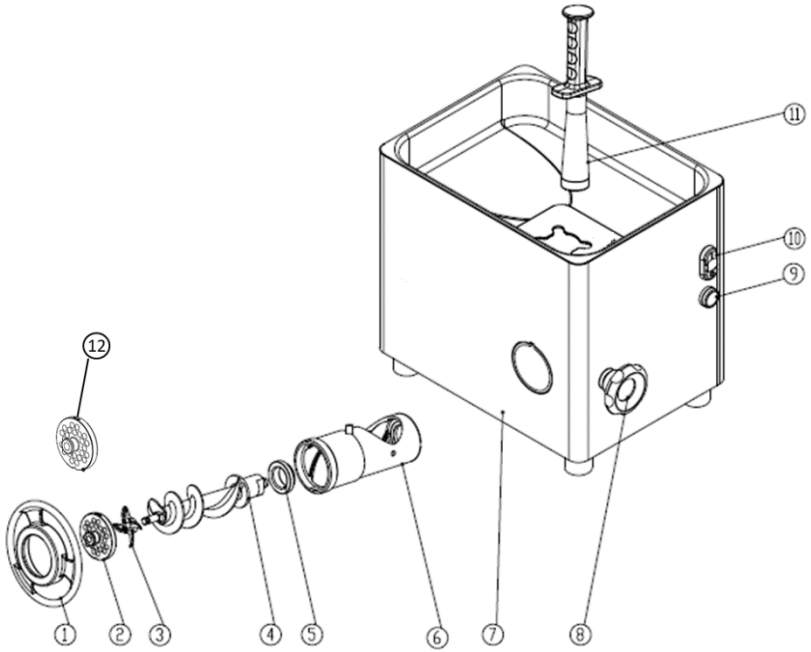
o) The machine should be cleaned every time after use or more often if necessary. Before cleaning, disassemble any parts of the machine that may be submerged in water according to the instructions below:
- pull out the pusher,
- unscrew the body nut and pull out the sieve and the knife,
- unscrew the body fixing screw, and then remove the body together with the auger.
CAUTION! When cleaning the knife, be very careful not to cut the skin.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Assembly drawings:



Part name	Description of the
1	Nut
2	4.5 mm mesh sieve
3	Knife
4	Screw
5	Auger gasket
6	Body
7	Casing
8	Lock knob
9	On/Off switch
10	Running direction selector
11	Pusher
12	8mm mesh sieve



WARNING!
Please disconnect from supply circuit before opening!

Caution!

Please disconnect from power source before opening!

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Maszynka do mielenia mięsa	
Model	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1000	800
Wydajność [kg/h]	420-460 -	350-390
Średnica oczek w sitku [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	<70 db(A)	
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	<80 db(A)	
Klasa ochrony IP	IPX5	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	480x335x420	420x310x390
Ciężar [kg]	38,4	32,8

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!
	Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < *Maszynka do mielenia mięsa* >.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
k) Nie używać przedłużaczy do podłączenia zasilania do urządzenia.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
j) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
k) Nigdy nie należy umieszczać nóg lub rąk w pobliżu ruchomych elementów.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
p) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
s) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
t) Nigdy nie mielić:
• twardych produktów spożywczych, takich jak ziarna, orzechy lub kości za pomocą urządzenia.
• produktów spożywczych z twardymi włóknami, takich jak np. Imbir.
• zmrożonych produktów spożywczych,
• przedmiotów nieprzeznaczonych do spożycia.
u) Nigdy nie popychać produktów spożywczych przez kanał doprowadzający ręką lub palcami. Zawsze używać popychacza.
v) Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, przewód sieciowy nie powinien zwisać poza krawędzią stołu lub blatu.
w) Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych.
x) Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia ostrych elementów, istnieje ryzyko skaleczenia.
y) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma!

z) Przed przełączeniem pomiędzy biegami lub przed wymianą elementów maszynki do mielenia należy wyłączyć urządzenie i odczekać, aż elementy ruchome całkowicie się zatrzymają.

aa) Zabrania się włączania urządzenia bez załadowanego mięsa! Włączenie urządzenia bez załadowanego mięsa do mielenia na więcej niż 10s spowoduje nieodwracalne uszkodzenia i utratę gwarancji.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do rozdrabniania mięsa itp. produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia







1. Taca załadowcza
2. Uchwyt na popychacz

3. Śruba mocująca korpus
4. Nóżki
5. Nakrętka korpusu
6. Sito
7. Korpus
8. Popychacz
9. Przyciski włączania „I” / wyłączania „0” zasilania urządzenia
10. Przełącznik kierunku biegu

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

UWAGA: Montaż oraz wymianę ostrzy/sit należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu, odłączonym od źródła zasilania.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Umieścić korpus (7) w otworze wylotowym maszynki do mięsa, tak aby wycięcie w korpusie ustawione było ku górze, a wypustka była dopasowana do wycięcia na obudowie maszyny. Przykręcić go do urządzenia za pomocą śruby (3).



2. Włożyć ślimak w korpus i upewnić się, że jest prawidłowo umiejscowiony. Aby prawidłowo ustawić ślimak można wykorzystać załączony uchwyt.



3. Na ślimak nałożyć nóż. Następnie nałożyć wybrane sito dopasowując wypustkę po wewnętrznej stronie korpusu do wycięcia w sicie. Zakręcić nakrętkę korpusu (5).

3.3. Praca z urządzeniem

1. Wtyczkę urządzenia podłączyć do gniazda elektrycznego z uziemieniem.
2. Dostosować kawałki przeznaczonego do zmielenia mięsa do otworu wlotowego. W urządzeniu można mielić lekko zmrożoną żywność, jednakże w tym wypadku zaleca się ją mocniej rozdrobić.
3. Pod wylotem ustawić pojemnik na zmielone mięso.
4. Umieścić mięso na tacy załadowczej. Zabrania się popychania mięsa za pomocą ręki. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza.

5. Włączyć urządzenie naciskając przycisk „I” (9). Aby wprawić ślimak w ruch przekręcić przełącznik biegu do pozycji „Fwd. (ang. Forward).
6. W przypadku zaklinowania się mięsa wewnątrz urządzenia należy włączyć na ok .1-2 s bieg wsteczny ustawiając przełącznik biegu (10) w pozycji „Rev.” (ang. Reverse), a potem ponownie ustawić go w pozycji „Fwd.” Pamiętając, aby pomiędzy zmianami kierunku ustawiać zawsze na chwilę przełącznik (10) w pozycji „Off” i odczekać, aż ślimak przestanie się kręcić.
7. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy ustawić przełącznik biegu (10) w pozycji „Off”, wcisnąć wyłącznik „0” (9) oraz odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Wymiana sita

Przed wymianą sita na inne należy ustawić przełącznik biegu (10) w pozycji „Off”, wcisnąć wyłącznik „0” (9) oraz odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
Odkręcić nakrętkę korpusu (5), a następnie zdemontować sito (6).
Założyć nowe sito dopasowując wycięcie w sicie do wypustki w korpusie. Zakręcić nakrętkę (5).

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przeciążeniem. W przypadku wyzwolenia zabezpieczenia, należy zweryfikować i usunąć przyczynę, a następnie wcisnąć przycisk „RESET” znajdujący się w tylnej części urządzenia, obok przewodu zasilającego.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

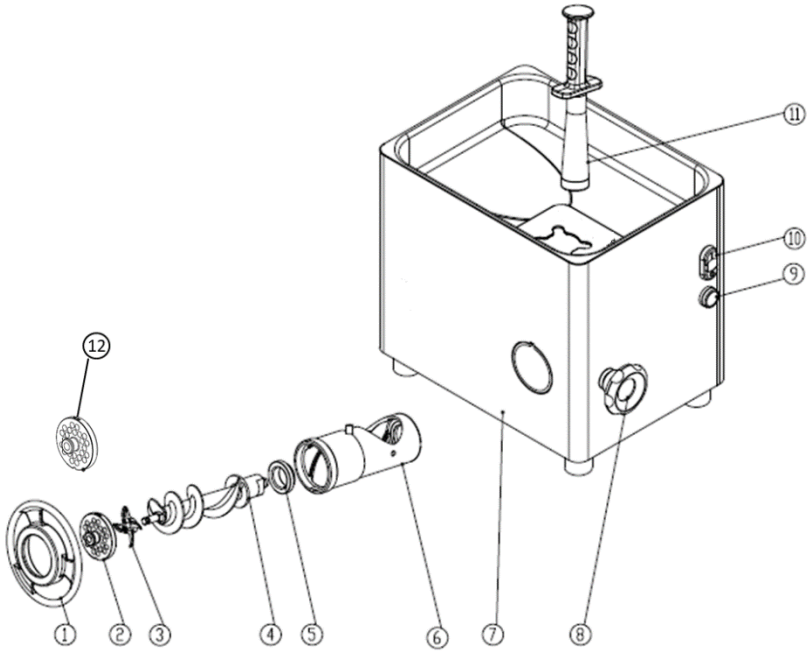
i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
m) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
n) Zaleca się smarować nóż, sita, ślimak oraz korpus silikonowym sprayem przeznaczonym do kontaktu z żywnością po każdym użyciu maszyny.
o) Urządzenie należy czyścić każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub częściej w razie potrzeby. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zdemontować poszczególne elementy urządzenia mogące być zanurzone w wodzie wg. poniższej instrukcji:
   - wyciągnąć popychacz,
   - odkręcić nakrętkę korpusu i wyciągnąć sito oraz nóż,
   - odkręcić śrubę mocującą korpus, a następnie zdemontować korpus wraz ze ślimakiem.
   UWAGA: Podczas czyszczenia noża zachować szczególną ostrożność, aby nie skaleczyć skóry.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

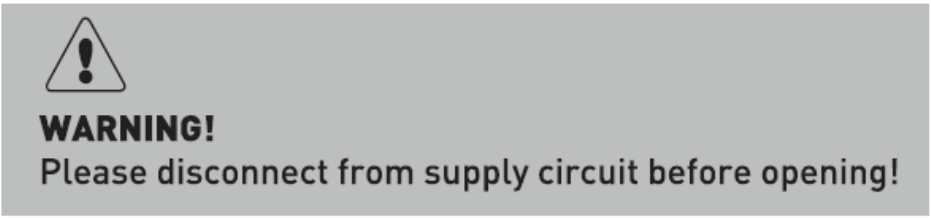
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rysunki złożeniowe:



Nazwa części	Opis
1	Nakrętka
2	Sito 4,5 mm średnicy oczek
3	Nóż
4	Ślimak
5	Uszczelka ślimaka
6	Korpus
7	Obudowa
8	Pokrętło blokady
9	Włącznik/Wyłącznik
10	Przełącznik kierunku biegu
11	Popychacz
12	Sito 8mm średnicy oczek



Ostrzeżenie!

Proszę odłączyć od źródła zasilania przed otwarciem!

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Mlýnek na maso	
Model	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1000	800
Kapacita [kg/h]	420-460 -	350-390
Průměr oka sítka [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Hladina akustického tlaku L_{pA}	<70 db(A)	
Hladina akustického výkonu L_{wA}	<80 db(A)	
Stupeň krytí IP	IPX5	
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	480x335x420	420x310x390
Hmotnost [kg]	38,4	32,8

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Pro použití ve vnitřních prostorách.
	Pozor na otáčející se řezací díly! Nebezpečí pořezání!
	Výrobek určený pro styk s potravinami



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají < *Mlýnku na maso* >.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
j) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!
k) K připojení zařízení k napájení nepoužívejte žádné prodlužovací kabely.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
l) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
j) Nestrkejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!
k) Nikdy nezůstávejte nohama či rukama v blízkosti pohyblivých dílů.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.

j) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
k) Nedotýkejte se částí ani pohyblivého příslušenství, nebylo-li zařízení odpojeno od napájení.
l) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
m) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
p) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
s) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
t) Nikdy nemelte:
   • tvrdé potraviny, jako jsou obilí, ořechy nebo kosti pomocí zařízení.
   • potraviny s tvrdou vlákninou, jako je zázvor.
   • mražené potravinářské výrobky,
   • předměty, které nejsou určeny ke spotřebě.
u) Nikdy nevtlačujte potraviny do podávacího kanálu rukou ani prsty. Vždy používejte posunovač.
v) Síťový kabel by nikdy neměl volně viset za hranou stolu nebo pracovní desky, aby se zabránilo nebezpečným situacím.
w) Zařízení je určeno jest výhradně ke zpracování potravinářských produktů.
x) Při čištění ostrých prvků buďte zvlášť opatrní, hrozí nebezpečí poranění.
y) UPOZORNĚNÍ! Při práci se některé součásti zařízení ohřívají na vysoké teploty a při kontaktu s nimi se můžete popálit! Nedotýkejte se těchto částí holýma rukama!
z) Před přepnutím směru otáčení nebo před výměnou dílů mlýnku na maso vždy zařízení vypněte a počkejte, než se jeho pohyblivé díly úplně zastaví.
aa) Je zakázáno zapínat zařízení bez vloženého masa! Zapnutí zařízení bez vloženého masa určeného k semletí na více než 10 vteřin způsobí nezvratné poškození a ztrátu záruky.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k mletí masa a jiných potravinářských produktů.
Zařízení je určeno pro komerční účely. Zařízení lze používat v restauracích, hotelech, jídelnách apod. Při hromadné výrobě potravin je zakázáno používat zařízení v nepřetržitém režimu.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení







1. Podávací tác
2. Držák na posunovač
3. Montážní šroub těla
4. Nožičky
5. Matice těla
6. Sítko
7. Tělo
8. Posunovač
9. Tlačítka pro zapnutí „I“ / vypnutí „0“ napájení zařízení
10. Přepínač směru otáčení

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Montáž a výměnu nože/sítka provádějte při vypnutém zařízení odpojeném od zdroje napájení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Tělo (7) nasaďte na výstupní otvor mlýnku na maso tak, aby výřez v těle směřoval vzhůru a výčnělek zapadl do výřezu na krytu zařízení. Přišroubujte ho k zařízení šroubem (3).



2. Šnek vložte do těla a ujistěte se, že je správně umístěn. K zajištění správné polohy šneku můžete využít přiložený držák.



3. Na šnek nasaďte nůž. Následně nasaďte vybrané sítko – výčnělek na vnitřní straně těla musí zapadnout do výřezu v sítku. Našroubujte matici těla (5).

3.3. Práce se zařízením

1. Zástrčku zařízení zapojte do uzemněné elektrické zásuvky.
2. Kousky masa určené k namletí musí být svou velikostí přizpůsobeny vstupnímu otvoru. V zařízení je možné mlít mírně zmražené potraviny, v tom případě se však doporučuje je nakrájet na menší kousky.
3. Pod vývod postavte nádobu na mleté maso.
4. Maso položte na podávací tác. Je zakázáno posunovat maso rukou. Pro tento účel používejte výhradně posunovač.
5. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka „I“ (9). Šnek uvedete do pohybu otočením přepínače chodu do polohy „Fwd. (angl. Forward).
6. V případě, že se maso uvnitř zařízení zasekne, zapněte asi na 1-2 vteřiny zpětný chod nastavením přepínače chodu (10) do polohy „Rev.“ (angl. Reverse) a poté přepínač opět přepněte do polohy „Fwd.“ Nezapomeňte mezi změnami směru ponechat přepínač (10) vždy na chvíli v poloze „Off“ a počkat, až se šnek přestane točit.
7. Po skončení používání zařízení přepněte přepínač chodu (10) do polohy „Off“, stiskněte vypínač „0“ (9) a odpojte zařízení od zdroje napájení.

Výměna sítka

Před výměnou sítka za jiné přepněte přepínač chodu (10) do polohy „Off“, stiskněte vypínač „0“ (9) a odpojte zařízení od zdroje napájení.
Vyšroubujte matici těla (5) a poté sundejte sítko (6).
Nasaďte nové sítko tak, aby výřez v sítku zapadl na výčnělek v těle. Zašroubujte matici (5).

Zařízení je vybaveno ochranou proti přetížení. Pokud se ochrana aktivuje, zjistěte a odstraňte příčinu a následně stiskněte tlačítko „RESET“, které se nachází v zadní části zařízení vedle napájecího kabelu.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející části zastaví.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.

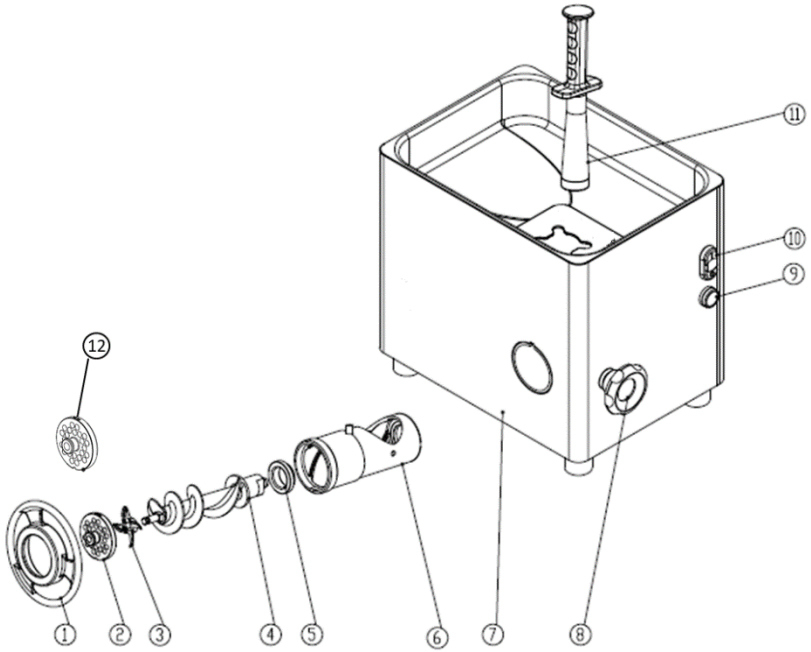
g) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
j) K čistění používejte měkký hadřík.
k) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
l) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
m) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
n) Nůž, sítka, šnek a tělo se po každém použití zařízení doporučuje mazat silikonovým olejem ve spreji určeným pro styk s potravinami.
o) Zařízení je nutné vyčistit vždy po skončení používání nebo v případě potřeby častěji. Než začnete čistit zařízení, demontujte jeho jednotlivé díly, které lze ponořit do vody, následujícím postupem:
   - vytáhněte posunovač,
   - vyšroubujte matici těla a vytáhněte sítko i nůž,
   - vyšroubujte montážní šroub těla a následně demontujte tělo i se šnekem.
   UPOZORNĚNÍ: Při čištění nože dbejte zvýšené opatrnosti, abyste si neporanili kůži.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

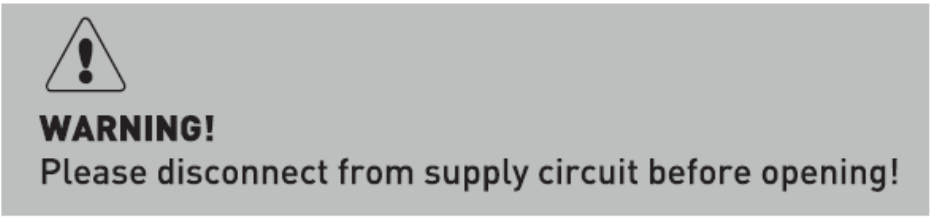
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Výkresy:



Název dílu	Popis
1	Matice
2	Sítko průměr oka 4,5 mm
3	Nůž
4	Šnek
5	Těsnění šneku
6	Tělo
7	Kryt
8	Zamykací knoflík
9	Vypínač
10	Přepínač směru otáčení
11	Posunovač
12	Sítko průměr oka 8 mm



Varování!

Před otevřením odpojte zařízení od zdroje napájení!

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Hachoir à viande	
Modèle	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1000	800
Rendement [kg/h]	420-460	350-390
Diamètre des trous de la grille [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Niveau de pression acoustique L_{pA}	<70 db(A)	
Niveau de puissance acoustique L_{wA}	<80 db(A)	
Classe de protection IP	IPX5	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	480x335x420	420x310x390
Poids [kg]	38,4	32,8

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI
AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.
	Faire attention aux éléments de coupe en rotation ! Risque de blessure !
	Produit destiné au contact avec les denrées alimentaires



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le <*HACHOIR À VIANDE*>.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.

c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant

g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

k) N'utilisez pas de rallonges pour connecter cet appareil à l'alimentation électrique.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'emprise d'alcool, des drogues ou des médicaments limitant considérablement la capacité d'exploiter l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
j) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !
k) Ne jamais mettre les pieds ou les mains à proximité des pièces en mouvement.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) Ne pas surcharger l'appareil Utilisez les outils convenable pour une application concernée. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
j) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
k) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
l) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
m) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
p) Ne pas mettre en marche une machine vide.
q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
r) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
s) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
t) Ne jamais hacher au moyen de l'appareil :
   • des aliments durs comme les céréales, les noix ou les os,
   • des aliments à fibres dures, comme le gingembre,
   • des aliments congelés,
   • des articles non destinés à la consommation.
u) Ne poussez jamais les produits alimentaires à travers la cheminée de remplissage avec votre main ou vos doigts. Utilisez toujours le poussoir.
v) Pour prévenir les situations dangereuses, le câble d'alimentation ne doit pas pendre sur le bord de table ou de comptoir.
w) L'appareil est destiné exclusivement à la transformation de produits alimentaires.
x) Faites particulièrement attention en nettoyant des objets tranchants, risque de blessure.
y) ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes en provoquant un risque de brûlure ! Ne les touchez pas à mains nues !
z) Éteignez l'appareil et attendez l'arrêt complet des pièces mobiles avant de passer d'une vitesse à l'autre ou de changer les pièces du hachoir.

aa) Ne pas mettre l'appareil en marche sans viande à hacher ! Si vous mettez l'appareil en marche à vide pendant plus de 10 secondes, sans la viande à hacher, l'appareil. sera irrémédiablement endommagé et la garantie sera annulée.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné exclusivement au broyage de la viande et de produits alimentaires.

L'appareil est destiné à un usage commercial. L'appareil peut être utilisé dans les restaurants, les hôtels, les cantines, etc. L'utilisation continue dans la production alimentaire industrielle est interdite.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil







1. Plateau de chargement
2. Support de poussoir

3. Vis de fixation du corps
4. Pieds
5. Écrou de corps
6. Grille
7. Corps
8. Poussoir
9. Boutons pour mettre en marche « I » / éteindre « 0 » l'alimentation de l'appareil
10. Commutateur de sens de vitesses

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85%. L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

NOTA : La pose et le remplacement des lames/grilles doivent être effectués avec l'appareil éteint et déconnecté de la source d'alimentation.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Placez le corps (7) dans la sortie du hachoir à viande de sorte que l'encoche du corps soit alignée vers le haut et que la languette soit alignée avec l'encoche du boîtier de la machine. Attachez-le à l'appareil à l'aide de la vis (3).



2. Insérez la vis sans fin dans le corps et assurez-vous qu'elle est correctement positionnée. Vous pouvez utiliser la poignée fournie pour positionner correctement la vis sans fin.



3. Positionnez la lame sur la vis sans fin. Installez ensuite la grille de votre choix, en faisant correspondre la rainure située à l'intérieur du corps avec la rainure de la grille Vissez l'écrou du corps (5).

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Branchez la fiche de l'appareil sur une prise électrique mise à la terre.
2. Coupez les morceaux de viande à hacher en fonction de l'ouverture d'entrée. Vous pouvez broyer les denrées alimentaires légèrement congelées dans cet appareil, mais dans ce cas, il est conseillé de les couper plus finement.
3. Placez un récipient pour la viande hachée sous la sortie.
4. Placez la viande sur le plateau de chargement. Il est interdit de faire pousser la viande avec la main. Servez-vous uniquement du poussoir à cet effet.

5. Mettez l'appareil en marche avec le bouton « I » (9). Pour mettre la vis sans fin en mouvement, tournez le sélecteur de vitesse sur la position « Fwd. » (anglais Forward).
6. Si la viande reste coincée à l'intérieur de l'appareil, passez la marche arrière pendant environ 1 à 2 secondes en plaçant le sélecteur de vitesse (10) sur la position « Rev. » (anglais Reverse), puis ramenez-le sur la position « Fwd. » N'oubliez pas de toujours mettre brièvement l'interrupteur (10) sur la position « Off » entre deux changements de direction et attendez que la vis sans fin s'arrête de tourner.
7. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, mettez le commutateur de vitesse (10) en position « Off », appuyez sur le commutateur « 0 » (9) et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

Changement de la grille
Avant de remplacer la grille, mettez le sélecteur de vitesse (10) sur « Off », appuyez sur le bouton « 0 » (9) et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
Dévissez l'écrou du corps (5), puis retirez la grille (6).
Installez une nouvelle grille en faisant correspondre l'encoche de la grille avec la fente du corps. Vissez l'écrou (5).

L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges. Si la protection se déclenche, vérifiez et éliminez la cause, puis appuyez sur le bouton « RESET » situé à l'arrière de l'appareil, à côté du câble d'alimentation.

3.4. Nettoyage et entretien

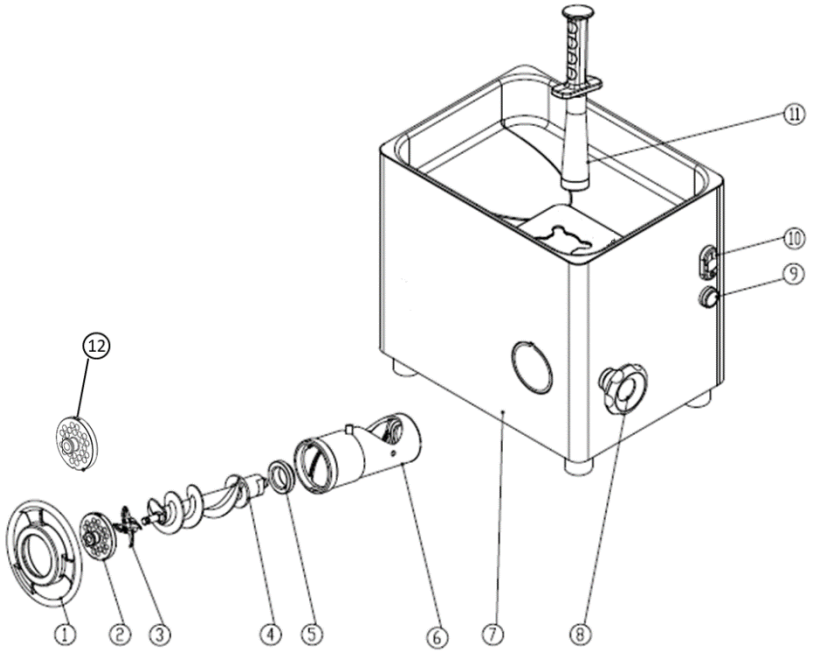
a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
g) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de ventilation du boîtier.
h) Les évents doivent être nettoyés avec une brosse et de l'air comprimé.

i) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
j) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
k) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
l) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
m) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
n) Il est recommandé de lubrifier la lame, les grilles, la vis sans fin et le corps avec un spray de silicone de qualité alimentaire après chaque utilisation de la machine.
o) Il faut nettoyer l'appareil après chaque utilisation ou plus souvent si nécessaire. Avant le nettoyage, démontez toutes les parties de l'appareil susceptibles d'être immergées dans l'eau, conformément aux instructions ci-dessous :
   - retirez le poussoir,
   - dévissez l'écrou du corps et retirez la grille et la lame,
   - dévissez la vis de fixation du corps, puis retirez le corps avec la vis sans fin.
   NOTA : Pendant le nettoyage de la lame, faites attention à ne pas vous couper.

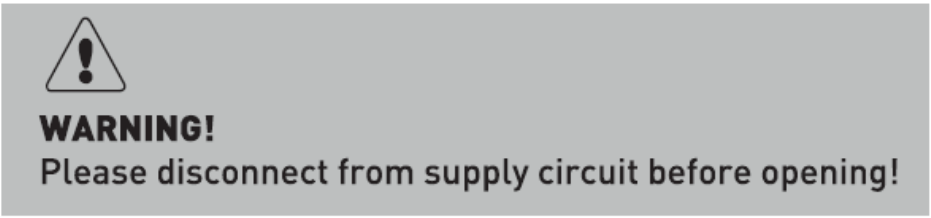
ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dessins d'assemblage :



Nom de la pièce	Description
1	Écrou
2	Grille à trous de 4,5 mm
3	Couteau
4	Vis sans fin
5	Joint de vis sans fin
6	Corps
7	Boîtier
8	Vis de blocage
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Commutateur de sens de vitesses
11	Poussoir
12	Grille à trous de 8mm



Avertissement

Débranchez l’alimentation électrique avant d’ouvrir !

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Tritacarne	
Modello	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1000	800
Capacità [kg/h]	420-460	350-390
Diametro dei fori [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Livello di pressione sonora L_{pA}	<70 db(A)	
Libello di potenza sonora L_{wA}	<80 db(A)	
Classe di protezione IP	IPX5	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	480x335x420	420x310x390
Peso [kg]	38,4	32,8

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	Solo per uso all'interno dei locali.
	Attenzione agli elementi taglienti rotanti! Possibilità di lesioni!
	Prodotto destinato al contatto con gli alimenti



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al < *Tritacarne* >.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore

g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.

h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

k) Non usare prolunghe per collegare l'alimentazione al dispositivo.

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
j) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!
k) Non mettere mai i piedi o le mani vicino alle parti in movimento.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
c) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
i) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
j) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
k) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se l'apparecchio non è stata scollegato dall'alimentazione.
l) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
m) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
p) Non avviare l'apparecchio vuota.
q) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
r) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
s) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
t) Non macinare mai:
   • alimenti duri come cereali, noci o ossa con l'apparecchio.
   • alimenti con fibre dure, come lo zenzero.
   • prodotti alimentari congelati,
   • articoli non destinati al consumo.
u) Non spingere mai i prodotti alimentari attraverso il canale di alimentazione con la mano o le dita. Usare sempre un pressino.
v) Per evitare situazioni pericolose, il cavo di alimentazione non deve pendere dal bordo di un tavolo o di un piano di lavoro.
w) Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla trasformazione di prodotti alimentari.
x) Fare particolare attenzione quando si puliscono le parti taglienti, c'è il rischio di lesioni.
y) ATTENZIONE! Durante il funzionamento, alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde - c'è il rischio di scottature! Non toccare questi componenti con mani nude!

z) Spegnere il dispositivo e aspettare che le parti in movimento si siano completamente fermate prima di cambiare marcia o cambiare le parti del tritacarne.

aa) È vietato accendere il dispositivo senza la carne caricata! Accendere il dispositivo senza carne caricata per più di 10s causerà danni irreparabili e annullerà la garanzia.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Questo dispositivo è progettato per la macinazione di carne, e altri prodotti alimentari simili.

Il dispositivo è destinato all'uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in modo continuo durante la produzione di massa di alimenti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo







1. Vasca di riempimento
2. Porta-spintore

3. Vite di fissaggio del corpo
4. Piedini
5. Dado del corpo
6. Disco forato
7. Corpo
8. Spintore
9. Pulsanti per accendere "I" / per spegnere "0" l'alimentazione del dispositivo
10. Selettore della direzione di marcia

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, ma anche l'intero apparecchio.

ATTENZIONE: Il montaggio e la sostituzione delle lame/dischi devono essere effettuati con il dispositivo spento e scollegato dall'alimentazione.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Posizionare il corpo (7) nell'uscita del tritacarne in modo che la tacca del corpo sia allineata verso l'alto e la sporgenza sia allineata con la tacca sul corpo del dispositivo. Fissarlo al dispositivo con la vite (3).



2. Inserire la coclea nel corpo e assicurarsi che sia posizionata correttamente. Per posizionare correttamente la coclea, è possibile utilizzare la maniglia in dotazione.



3. Mettere la lama sulla coclea. Poi inserite il disco forato di vostra scelta facendo coincidere la sporgenza all'interno del corpo con la tacca del disco forato. Avvitare il dado del corpo (5).

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Collegare la spina dell'apparecchio a una presa elettrica con messa a terra.
2. Adattare i pezzi di carne da macinare all'apertura d'ingresso. Gli alimenti leggermente congelati possono essere macinati nel dispositivo, ma in questo caso è consigliabile tagliarli più finemente.
3. Mettere un contenitore per la carne macinata sotto l'uscita.
4. Mettere la carne sulla vasca di riempimento. È vietato spingere la carne con la mano. Per questo scopo, utilizzare solo lo spintore.

5. Accendere il dispositivo premendo il pulsante "I" (9). Per mettere in moto la coclea, girare il selettore di marcia nella posizione "Fwd" (ingl. Forward).
6. Se la carne rimane bloccata all'interno del dispositivo, inserire la retromarcia per circa 1-2 secondi impostando il selettore di marcia (10) su "Rev" (ingl. Reverse), e poi impostarlo di nuovo su "Fwd". Ricordarsi di mettere sempre l'interruttore (10) brevemente in posizione "Off" tra un cambio di direzione e l'altro e aspettare che la coclea smetta di girare.
7. Dopo aver terminato l'uso del dispositivo, portare il selettore di marcia (10) in posizione "Off", premere l'interruttore "0" (9) e scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.

Sostituzione del disco forato

Prima di sostituire il disco forato con un altro, mettere il selettore di marcia (10) su "Off", premere l'interruttore "0" (9) e scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
Svitare il dado del corpo (5), poi togliere il disco forato (6).
Montare il nuovo disco facendo coincidere la tacca del disco con la sporgenza del corpo.
Avvitare il dado (5).

Il dispositivo è dotato di una protezione da sovraccarico. Se la protezione è scattata, verificare e rimuovere la causa, quindi premere il pulsante "RESET" sul retro del dispositivo, accanto al cavo di alimentazione.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
g) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
j) Pulire con un panno non abrasivo.
k) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

l) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

m) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

n) Si raccomanda di lubrificare la lama, i dischi, la coclea e il corpo con spray al silicone alimentare dopo ogni utilizzo del dispositivo.

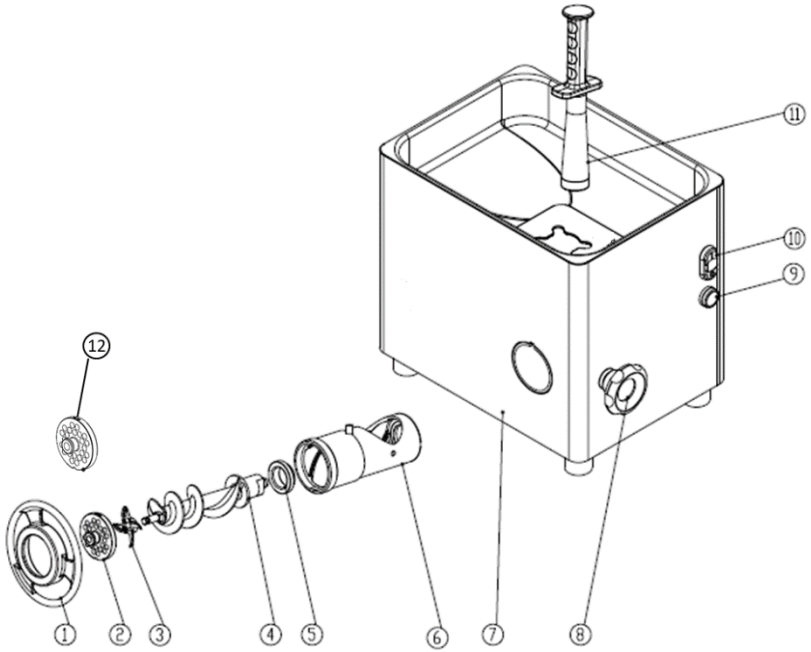
o) Il dispositivo deve essere pulito ogni volta dopo l'uso o più spesso se necessario. Prima della pulizia, smontare tutte le parti del dispositivo che possono essere immerse nell'acqua secondo le istruzioni seguenti:
   - estrarre lo spintore,
   - svitare il dado del corpo ed estrarre il disco forato e la lama,
   - svitare la vite di fissaggio del corpo e poi rimuovere il corpo con la coclea.
   ATTENZIONE: Quando si pulisce la lama, fare particolare attenzione a non tagliare la pelle.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

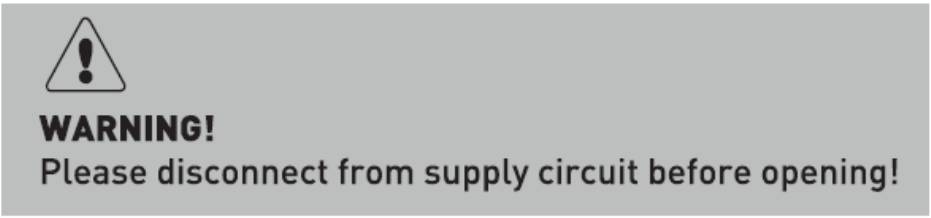
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Disegni d'assieme:



Denominazione del pezzo	Descrizione
1	Dado
2	Disco con fori di 4,5 mm
3	Lama a croce
4	Molla a lumaca
5	Guarnizione della coclea
6	Corpo
7	Custodia
8	Manopola di bloccaggio
9	Interruttore On/Off
10	Selettore della direzione di marcia
11	Spintore
12	Disco con fori di 8mm



Avvertenza!

Scollegare l'alimentazione prima di aprire!

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	Triturador de carne	
Modelo	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1000	800
Rendimiento [kg/h]	420-460	350-390
Diámetro de la malla [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Nivel de presión acústica L_{pA}	<70 db(A)	
Nivel de potencia acústica L_{wA}	<80 db(A)	
Grado de protección IP	IPX5	
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	480x335x420	420x310x390
Peso [kg]	38,4	32,8

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡NOTA!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECORDATORIO!** que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	Sólo para uso en interiores.
	¡Atención a los elementos de corte giratorios! ¡Peligro de lesiones!
	El producto diseñado para el contacto con alimentos



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el *<TRITURADOR DE CARNE>.*

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.

g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.

h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.

i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!

j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

k) No utilizar los alargadores para la conexión eléctrica.

2.2. Seguridad en el área de trabajo

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡**Recordatorio!** proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.

c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
j) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!
k) Nunca coloque las piernas o los brazos cerca de las piezas móviles.

2.4. Uso seguro del equipo

a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al

funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.

f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

i) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.

j) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.

k) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación.

l) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.

m) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.

n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

p) No ponga en marcha una máquina vacía.

q) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.

r) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.

s) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!

t) Nunca pique:
   - alimentos duros como granos, frutos secos o huesos,
   - alimentos con fibra dura, como el jengibre,
   - alimentos congelados,
   - artículos no destinados al consumo.

u) Nunca empuje los productos alimenticios a través del conducto de entrada con la mano o los dedos. Siempre utilizar el empujador.

v) Para evitar situaciones peligrosas, el cable de alimentación no debe colgar del borde de la mesa o el tablero.

w) El aparato está destinado únicamente al procesamiento de productos alimenticios.

x) Tenga especial cuidado al limpiar elementos afilados. ¡Riesgo de lesiones!

y) ¡ADVERTENCIA! Durante el uso, varias partes del equipo pueden tener temperaturas elevadas, ¡riesgo de quemaduras! ¡No tocar estas partes con las manos desnudas!

z) Antes de cambiar entre marcha o la sustitución de los componentes del triturador de carne apague el aparato espere hasta que las partes móviles se detengan del todo.

aa) ¡Queda prohibido poner en marcha el equipo sin la carne! Encender el equipo sin carne para picar por más de 10s ocasionará unos daños irreversibles y la pérdida de garantía



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El aparato está diseñado para picar la carne y productos alimenticios similares. El aparato está destinado al uso comercial. Puede utilizarse en restaurantes, hoteles, cantinas etc. Está prohibido utilizar el equipo de forma continua en la producción masiva de alimentos.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo







1. Bandeja de carga
2. Soporte de empujador

3. Tornillo de fijación del cuerpo
4. Patas
5. Tuerca del cuerpo
6. Disco perforado
7. Cuerpo
8. Empujador
9. Botones de encendido „I” / apagado „0” del equipo
10. Selector de dirección

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

ATENCIÓN: El montaje o la sustitución de las cuchillas/discos perforados se debe realizar con el equipo apagado, desconectado de la alimentación eléctrica.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Inserte el cuerpo (7) en el orificio de salida del triturador de carne para que la muesca en el cuerpo esté en la parte superior, y el saliente se ajuste a la muesca en la carcasa del equipo. Atornille lo al equipo usando la tuerca (3).



2. Inserte sinfín en el cuerpo y asegúrese de que está correctamente colocado. Para colocar correctamente el sinfín se puede utilizar el soporte incluido.



3. Coloque la cuchilla en el sinfín. Después coloque el disco perforado seleccionado ajustando el saliente en la parte interior del cuerpo a la muesca en el disco. Enrosque la tuerca del cuerpo (5).

3.3. Trabajo con el equipo

1. Conecte el enchufe del equipo a una toma de corriente con conexión a tierra.
2. Ajustar los trozos de la carne para picar al orificio de la entrada. Con el equipo se puede triturar los productos alimentarios ligeramente congelados, sin embargo, en este caso se recomienda usar trozos más pequeños.
3. Antes de la salida coloque una bandeja para la carne picada.
4. Coloque la carne en la bandeja de carga. Queda prohibido empujar la carne con la mano. Para ello se debe utilizar únicamente el empujador.

5. Enciende el aparato apretando el botón ON/OFF (9). Para mover el sinfín se debe girar el interruptor de marcha a la posición „Fwd. (ang. Forward).
6. En el caso de atascarse la carne dentro del equipo, se debe encender la marcha atrás durante unos 1-2s situando el interruptor de marcha (10) en la posición „Rev." (ang. Reverse), y después de nuevo colocarlo en la posición „Fwd." Asegurándose de que entre los cambios de la dirección se coloque durante un rato el interruptor (10) en la posición „Off" y se espere hasta que el sinfín deje de girar.
7. Al terminar de utilizar el equipo, poner el interruptor de marcha (10) en la posición „Off", pulsar el interruptor de apagado „0" (9) y desconectar el equipo de la alimentación.

Sustitución del disco perforado

Antes de la sustitución del disco perforado, poner el interruptor de marcha (10) en la posición „Off", pulsar el interruptor de apagado „0" (9) y desconectar el equipo de la alimentación.
Desenrosque la tuerca del cuerpo (5), y después desmonte el disco perforado (6).
Coloque el nuevo disco perforado ajustando la muesca en el disco al saliente del cuerpo.
Enrosque la tuerca (5).

El equipo está equipado con una protección contra sobrecarga. En el caso de su activación, se debe identificar y eliminar la causa, y a continuación pulsar el botón „RESET" situado en la parte trasera del equipo, al lado del cable de alimentación.

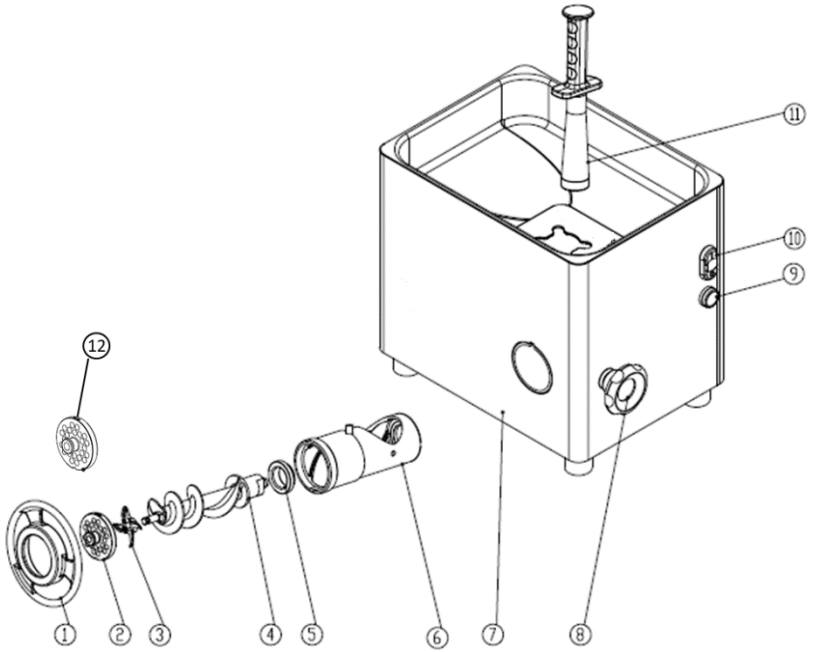
3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

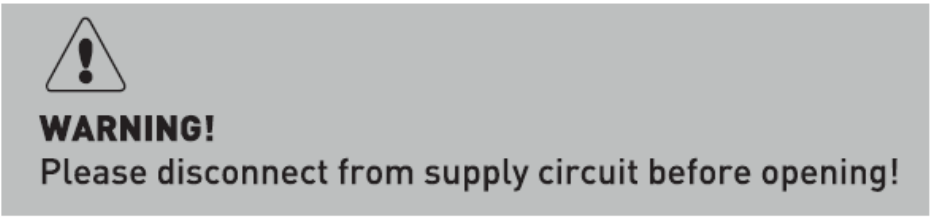
i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
j) Limpiar con un paño suave.
k) Limpiar con un paño suave y húmedo.
l) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
m) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
n) Después de cada uso de la máquina, se recomienda lubricar la cuchilla, el disco perforado y cuerpo con un lubricante de silicona en spray apto para alimentos.
o) El equipo se de limpiar después de cada uso o con más frecuencia si es necesario. Antes de proceder a la limpieza, se debe desmontar todos los componentes del equipo que puedan sumergirse en el agua, tal y como se describe en las instrucciones.
-retire el empujador,
-desenrosque la tuerca del cuerpo y retire el disco perforado y la cuchilla,
-desenrosque el tornillo de fijación del cuerpo, y después desmonte el cuerpo con el sinfín.
ATENCIÓN: Durante la limpieza de la cuchilla se debe tener especial cuidado para evitar cortes.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Dibujos de montaje:



Nombre del elemento	Descripción
1	Tuerca
2	Disco perforado 4,5 mm diámetro de la malla
3	Cuchilla
4	Tornillo sin fin
5	Junta de sinfín
6	Cuerpo
7	Carcasa
8	Palanca de bloqueo
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Selector de dirección
11	Empujador
12	Disco perforado 8mm diámetro de la malla



¡Atención!

¡Antes de abrir se debe desconectar de la alimentación eléctrica!

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:	
Termék neve	Húsdaráló	
Modell	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	1000	800
Hatékonyság [kg/h]	420-460	350-390
Szitaszemek átmérője [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Hangnyomásszint L_{pA}	<70 db(A)	
Hangteljesítményszint L_{wA}	<80 db(A)	
Védelmi osztály IP	IPX5	
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	480x335x420	420x310x390
Súly [kg]	38,4	32,

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!
	Csak beltéri használatra.
	Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Balesetveszély!
	A terméket élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a <*Húsdaráló*>-ra vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni

g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

h) VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

j) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

k) Ne használjon hosszabbítót a készülék áramellátásához.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.

d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
j) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!
k) Soha ne tegye a lábát vagy a karját mozgó alkatrészek közelébe.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.

j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.

k) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.

l) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.

m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.

n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.

p) A készüléket tilos üresen indítani.

q) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

s) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!

t) Soha ne daráljon:
- kemény élelmiszereket, például gabonaféléket, diófélék vagy csontokat a készülékkel.
- kemény rosttartalmú ételeket, például gyömbért.
- fagyasztott élelmiszereket,
- nem fogyasztásra szánt tárgyakat.

u) Soha ne nyomja át az ételt az adagolócsatornán a kezével vagy az ujjaival. Mindig használja a nyomórudat.

v) A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a tápkábel ne lógjon túl az asztal vagy a pult szélén.

w) A készülék kizárólag élelmiszeripari termékek feldolgozására szolgál.

x) Legyen különösen óvatos az éles elemek tisztítása során, mert fennáll a sérülés veszélye.

y) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel!

z) A fokozatok közötti váltás vagy a daráló alkatrészeinek cseréje előtt kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll.

aa) Hús nélkül a készüléket bekapcsolni tilos! Ha a készüléket 10 másodpercnél hosszabb ideig úgy kapcsolja be, hogy a darálásra szánt húst nem tölti be, az helyrehozhatatlan károkat okoz, és a garancia elvesztésével jár.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő

biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék hús és hasonló élelmiszerek darálására szolgál.
A készüléket kereskedelmi használatra tervezték. Használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. A készüléket élelmiszerek tömeggyártásában folyamatosan használni tilos.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása







1. Betöltőtálca
2. Tolórúdtartó
3. Gépteströgzítő csavar
4. Talpak
5. Csavargyűrű
6. Szita
7. Szórópisztoly teste
8. Nyomórúd
9. „I” bekapcsoló / „0” kikapcsoló - tápellátáskapcsoló
10. Menetirány-kapcsoló

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa le őket, valamint mossa le az egész készüléket.

FIGYELEM: A pengék/sziták beszerelését és cseréjét kikapcsolt állapotban kell végrehajtani akkor, amikor a készülék az áramforrásról is le van választva.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Helyezze a géptestet (7) a húsdaráló kimeneti nyílásába úgy, hogy a testen lévő bevágás felfelé nézzen, és a fül egy vonalban legyen a gépházon lévő kivágással. Rögzítse a készülékhez a csavarral (3).



2. Helyezze be a csigát a géptestbe, és ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e. A mellékelt fogantyú segítségével a csiga megfelelően pozícionálható.



3. Helyezze a kést a csigára. Ezután helyezze be a kiválasztott szitát úgy, hogy a géptest belső oldalán lévő fület a szitán lévő bevágáshoz illeszti. Csavarja be a géptest anyacsavarját (5).

3.3. A készülék használata

1. Csatlakoztassa a készülék villásdugóját egy földelt elektromos aljzathoz.
2. A darálandó húsdarabokat helyezze a betöltőnyílásba. A készülékben enyhén fagyasztott élelmiszereket is lehet darálni, de ebben az esetben ajánlatos kisebb darabokra vágni.
3. Helyezzen egy edényt a darált hús számára a kimenet alá.
4. Helyezze a húst a betöltő tálcára. A húst kézzel tolni tilos. Ehhez csak a tolórudat szabad használni.
5. Kapcsolja be a készüléket az „I" gomb (9) megnyomásával. A csiga mozgásba hozásához állítsa az irányváltót „Fwd. (ang. Forward) pozícióba.
6. Ha a hús beszorul a készülékbe, kapcsoljon hátramenetbe körülbelül 1-2 másodpercre úgy, hogy az irányváltót (10) „Rev." (ang. Reverse) állásba állítja, majd majd állítsa vissza „Fwd." pozícióba. Ne felejtse el az irányváltások között a kapcsolót (10) „Off" állásba állítani, és megvárni, amíg a csiga leáll.
7. A készülék használata után állítsa az irányváltó kapcsolót (10) „Off" állásba, nyomja meg a „0" kapcsolót (9) és válassza le a készüléket az áramellátásról.

A szita cseréje

A szita újra történő cseréje előtt állítsa az irányváltó kapcsolót (10) „Off" állásba, nyomja meg a „0" kapcsolót (9) és válassza le a készüléket az áramellátásról.
Csavarja le a géptest csavarját (5), majd távolítsa el a szitát (6).
Helyezze be az új szitát úgy, hogy a szita beleilleszkedjen a géptestben lévő fülbe. Csavarja be a csavart (5).

A készülék túlterhelés elleni védelemmel van felszerelve. Biztonsági kioldás esetén ellenőrizze, mit történt, és szüntesse meg az okot, majd nyomja meg a RESET gombot a készülék hátulján, a tápkábel mellett.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.

d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

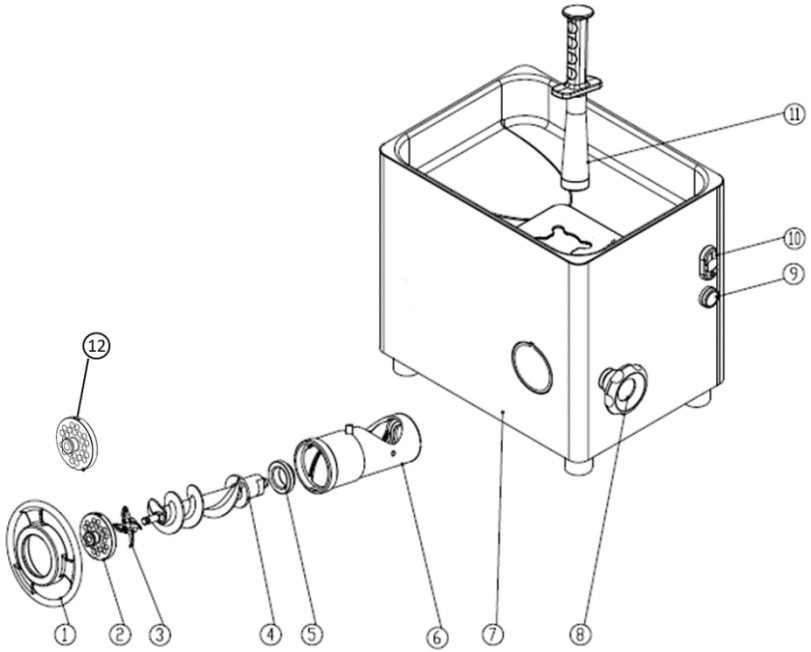
f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
l) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
m) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
n) Javasoljuk, hogy a kést, a szitákat, a csigát és a testet élelmiszer minőségű szilikon sprayvel fújja le a gép minden egyes használata után.
o) A készüléket használat után minden alkalommal tisztítani kell, szükség esetén gyakrabban is. Tisztítás előtt szerelje le a készülék azon elemeit, amelyeket vízbe lehet meríteni az alábbi utasítások szerint:
   - távolítsa el a tolórudat,
   - csavarja ki a géptest csavarját, távolítsa el a szitát és a kést,
   - csavarja ki a testet rögzítő csavart, majd szerelje le a testet a csigával együtt.
   FIGYELEM: A penge tisztításakor ügyeljen arra, hogy ne vágja meg a bőrét.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

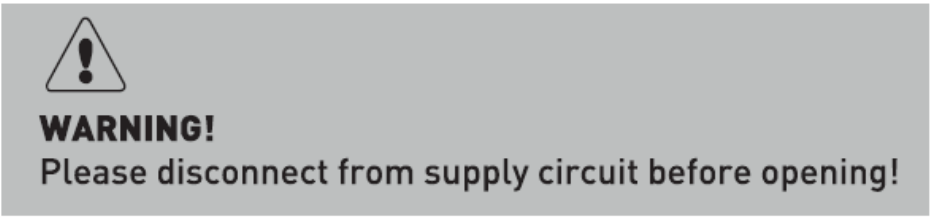
Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Összeszerelési rajzok:



Alkatrész neve	Paraméter
1	Anya
2	Szitaszemek átmérője: 4,5 mm
3	Kés
4	Csiga
5	A csiga tömítése
6	Szórópisztoly teste
7	Készülék háza
8	Blokkológomb
9	Bekapcsoló/Kikapcsoló
10	Menetirány-kapcsoló
11	Nyomórúd
12	Szitaszemek átmérője: 8mm



Vigyázat!

Kinyitás előtt húzza ki az áramforrásból!

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	Kødkværn	
Model	RCFW 460PRO	RCFW 390PRO
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	1000	800
Ydeevne [kg/h]	420-460	350-390
Huldiameter i si [mm]	4,5 / 8	4,5 / 8
Lydtryksniveau L_{pA}	<70 db(A)	
Lydeffektniveau L_{wA}	<80 db(A)	
IP -kapslingsklasse	IPX5	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	480x335x420	420x310x390
Vægt [kg]	38,4	32,8

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**OBS!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Fare for at knuse hænder!
	Kun til indendørs brug.
	Pas på roterende skæreelementer! Fare for skæring!
	Produktet er beregnet til kontakt med fødevarer



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <*Kødkværn* >.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!
k) Brug ikke forlængerledninger til at tilslutte strøm til apparatet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.
g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.

Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
j) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!
k) Læg aldrig dine ben eller arme i nærheden af bevægelige dele.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
j) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.

k) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
l) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
p) Apparatet må ikke startes tomt.
q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
r) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
s) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
t) Hak aldrig:
   • hård mad såsom korn, nødder eller ben med apparatet.
   • hårde fibremad såsom ingefær.
   • frosne fødevarer,
   • varer, der ikke er beregnet til forbrug.
u) Skub aldrig maden gennem foderkanalen med hånden eller fingrene. Brug altid skubberen.
v) For at undgå en farlig situation bør netledningen ikke hænge ud over kanten af et bord eller en disk.
w) Apparatet er udelukkende beregnet til behandling af fødevarer.
x) Vær særlig forsigtig ved rengøring af skarpe elementer, der er risiko for personskade.
y) OBS! Nogle dele af apparatet bliver meget varme under drift - risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder!
z) Før du skifter mellem gear eller udskifter dele af kværnen, skal du slukke for maskinen og vente, indtil alle bevægelige dele er stoppet helt.
æ) Det er forbudt at tænde for enheden uden kød fyldt! Hvis du tænder for enheden, uden at kødet til hakning er fyldt i mere end 10 sekunder, vil det forårsage uoprettelig skade og ugyldiggøre garantien.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

Apparatet er beregnet til maling af kød og lignende fødevarer.
Apparatet er beregnet til kommerciel brug. Apparatet kan bruges i restauranter, hoteller, kantiner mv. Det er forbudt at bruge apparatet kontinuerligt i masseproduktion af fødevarer.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet







1. Påfyldningsbakke
2. Skubberholder
3. Kropsmonteringsskrue
4. Fødder
5. Kropsmøtrik
6. Si
7. Krop
8. Skubber
9. "I"-tænd / "0" -slukknap slukker for apparatet.
10. Retningskontakt

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes.

OBS: Installation og udskiftning af knive/sier skal udføres med apparatet slukket og frakoblet strømkilden.

MONTERING AF APPARATET

1. Placer kroppen (7) i tuden på kødkværnen, så indhakket i kroppen vender opad, og tappen flugter med udskæringen på maskinhuset. Fastgør den til apparatet med skruen (3).



2. Indsæt sneglen i bunden af kroppen, og sørg for, at den sidder korrekt. Det vedhæftede håndtag kan bruges til at placere sneglen korrekt.



3. Sæt kniven på sneglen. Indsæt derefter den valgte si ved at montere tappen på indersiden af kroppen til indhakket i sien. Skru kropsmøtrikken (5) på.

3.3. Arbejde med apparatet

1. Tilslut apparatets stik til en jordet stikkontakt.
2. Stil de kødstykker, der skal males, ind i indsugningsåbningen. Du kan male lidt frosne fødevarer i enheden, men i dette tilfælde anbefales det at male det i længere tid.
3. Stil en beholder til hakket kød under udløbet.
4. Læg kødet på påfyldningsbakken. Det er forbudt at skubbe kødet med hånden. Kun skubberen skal bruges til dette.
5. Tænd for apparatet ved at trykke på „I"-knappen (9). For at sætte sneglen i bevægelse skal du dreje gearvælgeren til "Fwd. (eng. Frem).
6. I tilfælde af at kødet sidder fast inde i enheden, skal du sætte bakgearet i ca. 1-2 sekunder ved at indstille gearvælgeren (10) til "Rev." (eng. Reverse), og sæt den derefter tilbage til "Fwd." Husk at sætte vælgeren (10) i positionen "Fra" mellem retningsskift og vent, indtil sneglen holder op med at dreje.
7. Efter brug af apparatet, sæt gearkontakten (10) til "Off", tryk på "0"-kontakten (9) og afbryd enheden fra strømforsyningen.

Udskiftning af skærm

Efter brug af apparatet, sæt gearkontakten (10) til "Off", tryk på "0"-kontakten (9) og afbryd apparatet fra strømforsyningen.
Skru kropsmøtrikken (5) af, og fjern derefter sien (6).
Installer en ny skærm ved at justere hakket i skærmen med tappen i kroppen. Skru møtrikken på (5).

Apparatet er udstyret med en overophedningsbeskyttelse. I tilfælde af en beskyttelsesudløsning skal du kontrollere og fjerne årsagen, og derefter trykke på knappen "RESET" på bagsiden af enheden ved siden af netledningen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

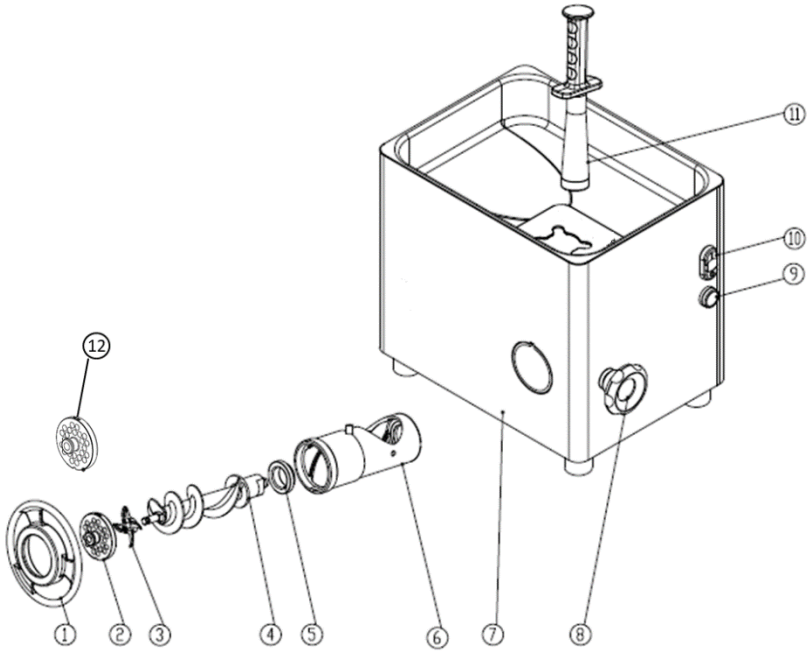
g) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
j) Brug en blød klud til rengøring.
k) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
l) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
m) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
n) Det anbefales at smøre kniven, sierne, sneglen og kroppen med fødevaregodkendt silikonespray efter hver brug af maskinen.
o) Apparatet bør rengøres hver gang efter brug, eller oftere, hvis det er nødvendigt. Afmonter enkelte elementer af apparatet, der kan være nedsænket i vand iht. instruktionerne nedenfor, før rengøring:
   - træk skubberen ud,
   - skru kropsmøtrikken af og fjern sien og kniven,
   - skru skruen, der fastgør kroppen, af, og afmonter derefter kroppen med sneglen.
   OBS: Når du renser kniven, skal du være yderst forsigtig med ikke at skære i huden.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

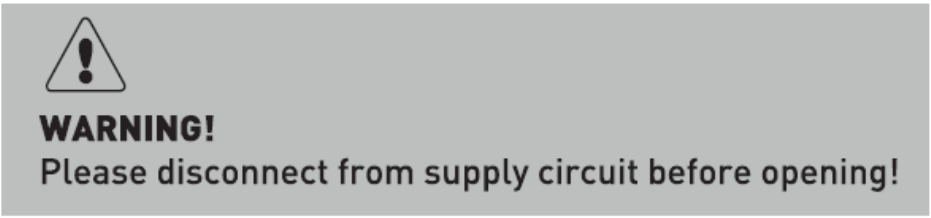
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

Monteringstegninger:



Delnavn	Parameter
1	Møtrik
2	Si med et huldiameter på 4,5 mm
3	Kniv
4	Snegl
5	Sneglesæl
6	Krop
7	Kabinet
8	Låsedrejeknap
9	Tænd/sluk-knap
10	Retningskontakt
11	Skubber
12	Si med et huldiameter på 8mm



OBS!

Afbryd strømkilden før åbning!

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com